

От главного редактора

V

Дорогие коллеги,
наши авторы и читатели!



Представляя вам второй номер журнала, который, как и было объявлено, посвящен фразеологии, хотелось бы напомнить, что выбор темы вновь связан с датой: в 2021 году исполнилось сто лет со дня рождения Власа Платоновича Жукова, известного фразеолога, основателя Новгородской фразеологической школы.

Поэтому особенно важной оказывается рубрика «НОВГОРОДСКИЙ МОТИВ», где публикуется статья В. И. Макарова «Новгородская фразеологическая школа». В ней анализируется понятие фразеологической школы, показано место среди таких школ Новгородской, рассматриваются ключевые идеи и публикации основателя школы, его последователей и учеников. Хотелось бы обратить ваше внимание на эту статью и предложить начать чтение номера именно с нее, чтобы стало понятно многое – и состав авторов, и получившие освещение сюжеты. Так, автор статьи Владлен Иванович Макаров и Анна Владимировна Батулина – представители школы. Многих можно считать близкими ей исследователями, это вы увидите по многочисленным отсылкам к работам В. П. Жукова.

Нам хотелось отдать дань памяти талантливому лингвисту, но сделать журнал не только о школе, но и тех фразеологических проблемах, которые волнуют современных исследователей языка.

Самыми популярными проблемами, связанными с фразеологией в ее широком понимании, оказались паремиологические, что и позволило начать с них номер и сформировать рубрику «ПАРЕМИОЛОГИЯ». Объединяемые вниманием к паремиологии, статьи рубрики представляют ее по-разному. Профессор СПбГУ Валерий Михайлович Мокиенко сравнивает сборник пословиц Петровского времени со знаменитым сборником юбиляра, показывая, как менялись подходы паремиологов к описанию и объяснению паримий, и предлагая свои интересные интерпретации. Статья Валерия Михайловича задает юбилейный тон и временную координату паремиологических рассматриваний.

Его пространственную координату задает Алевтина Николаевна Сперанская, сопоставляя русские пословицы о письме с китайскими о каллиграфии, показывая, какие разные представления о письме стоят за этими речениями. А. Н. Сперанская работает в университете китайского города Ланчжоу, и не только преподает русский язык студентам, но и познает китайскую культуру, в этом случае через пословицы о каллиграфии.

Мария Львовна Ковшова, ведущий сотрудник Института языкознания РАН, анализирует редкие, как мне казалось до знакомства с ее статьей, пословицы, включающие имя собственное человека. В статье показано, что такие пословицы не только не редки, но и отличаются вариативностью. Все случаи такой вариативности подробно рассмотрены в статье, что делает ее весьма интересной.

Остальные фразеологические статьи объединены в рубрике «АСПЕКТЫ И МЕТОДЫ ИЗУЧЕНИЯ ФРАЗЕОЛОГИИ». А. В. Батулина обращает внимание на ряд устойчивых выражений, сложившихся в политической публицистике советской поры, анализирует их фразеологическую природу. Вадим Алексеевич Белов (молодой доктор, утвержден в июне этого года) демонстрирует возможности экспериментального метода в изучении фразеологии в аспекте синонимии, пока не самый распространенный среди фразеологов. Наша белорусская коллега – Мария Иосифовна Конюшкевич – представляет метод портретирования одного белорусского фразеологизма, который близок русской идиоме «как говорится». В этой работе фразеология соединяется с синтаксисом, семантикой, что, как кажется, обогащает результаты исследования и описания. А наша польская коллега – Татьяна Кананович – рассматривает фразеологизмы художественной речи сквозь призму перевода, обобщая результаты конкурса переводов красноярского писателя Михаила Успенского.

В рубрике «НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ: ХРОНИКА, РЕЦЕНЗИИ, ОБЗОРЫ» представлен обзор работ Т. Г. Никитиной и Е. И. Рогалевой. Для рассматриваемого направления деятельности наших псковских коллег автор обзора – Татьяна Васильевна Соловьева – предлагает название «детская фразеография». Автор преподает русский язык будущим учителям начальной школы, и специфика работы с маленькими читателями ей знакома лучше многих. Поэтому обзор получился, как мне кажется, заинтересованным и содержательным.

Итак, в этом номере журнале представлены лингвисты Северо-Запада – Великого Новгорода, Петербурга, Череповца. Наш московский автор – М. Л. Ковшова – поддерживает академическую ноту в нашем журнале. А наши зарубежные коллеги из Беларуси и Польши позволяют расширять его горизонты, выводя издание в пространства славистики.

Выражаю сердечную благодарность всем, кто откликнулся на приглашение написать в этот номер нашего журнала!

Отдельной благодарности заслуживают рецензенты, непростой труд которых обычно остается за кадром. Большое спасибо Борису Юстиновичу Норману, Татьяне Геннадьевне Никитиной, Виктории Генриховне Дидковской, Владимиру Михайловичу Мокиенко, Владимиру Ивановичу Заике, Наталье Владимировне Юдиной.

Думаю, мы отметили память Власа Платоновича Жукова и увидели, над чем работают лингвисты, научные интересы которых связаны с фразеологией.

До новых встреч на электронных страницах нашего журнала!

Т. В. Шмелева

From the Editor-in-Chief

Dear colleagues, our authors and readers!

Presenting you the second issue of the journal, which, as announced, is devoted to phraseology, I would like to remind you that the choice of the topic is again associated with the date: in 2021, we celebrated the hundredth anniversary of the birth of Vlas Platonovich Zhukov, the famous phraseologist, founder of the Novgorod phraseological school.

Therefore, the heading “NOVGOROD MOTIVE” turns out to be especially important, the article “Novgorod Phraseological School” by V. I. Makarov is published there. It analyzes the concept of a phraseological school, shows the place of Novgorod school among them, examines the key ideas and publications of the founder of the school, his followers and students. I would like to draw your attention to this article and suggest that you start reading this issue with it, so that a lot becomes clear – both the composition of the authors and the plots that have got covered by them. For example, the author of the article Vladlen I. Makarov and Anna V. Batulina are representatives of the school. Many researchers can be considered close to it, you will see this from the numerous references to the works of V. P. Zhukov.

We would like to honour the memory of the talented linguist, but to make this journal not only about the school, but also about those phraseological problems that concern modern language researchers.

The most popular problems associated with phraseology in its broadest sense turned out to be paroemiological ones, which has made it possible to put them in the beginning of the issue and form the heading “PAROEMIOLOGY”. United by being focused on paroemiology, the articles in this heading present it in different ways. Valery M. Mokienko, a professor at SPBU, compares the collection of proverbs of Peter the Great’s time with the famous collection of the person whose anniversary is celebrated, showing how the paroemiologists’ approaches to describing and explaining paroemias have changed and offering his own interesting interpretations. Valery Mokienko’s article sets the jubilee tone and time coordinate of paroemiological considerations.

Its spatial coordinate is set by Alevtina N. Speranskaya, who compares Russian proverbs about writing with Chinese ones about calligraphy, showing what different ideas about writing are behind these sayings. A. N. Speranskaya works at the University of the Chinese city of Lanzhou, and not only teaches Russian to students, but also learns Chinese culture, in this case through the proverbs about calligraphy.

Maria L. Kovshova, a leading researcher at the Institute of Linguistics of the Russian Academy of Sciences, analyzes rare, as it seemed to me before I read her article, proverbs that include a proper name of a person. The article shows that such proverbs are not only

not rare, but also versatile. All cases of such variability are discussed in detail in the article, which makes it very interesting.

The rest of the phraseological articles are grouped under the heading “ASPECTS AND METHODS OF STUDYING PHRASEOLOGY”. A. V. Batulina draws attention to a number of stable expressions that developed in the political journalism of the Soviet era and analyzes their phraseological nature. Vadim A. Belov (young PhD approved in June, this year) demonstrates the possibilities of the experimental method when studying phraseology in terms of synonymy, which is still not the most one common among phraseologists. Our Belarusian colleague, Maria I. Kaniushkevich, presents a method of portraying one Belarusian phraseological unit, which is close to the Russian idiom “as they say”. In this work, phraseology is combined with syntax, semantics, which seems to enrich the results of research and description. As for our Polish colleague, Tatiana Kananowicz, she studies the phraseological units of artistic speech through the prism of translation, summarizing the results of the Krasnoyarsk writer Mikhail Uspensky’s translation competition.

The heading “SCIENCE LIFE: CHRONICLE, CRITIQUES, REVIEWS” provides an overview of T. G. Nikitina’s and E. I. Rogaleva’s works. For the considered area of our Pskov colleagues’ activities, the author of the review, Tatyana V. Solovyova, suggests the name “children’s phraseography”. The author teaches Russian language to future primary school teachers, and she is familiar with the specifics of working with young readers better than most. Therefore, in my opinion, the review turned out to be interested and informative.

Accordingly, in this issue of the journal linguists of the North-West – Veliky Novgorod, St. Petersburg, Cherepovets – are presented. Our Moscow author, M. L. Kovshova, supports the academic note in our journal. And our foreign colleagues from Belarus and Poland allow us to expand its horizons, bringing the publication into the space of Slavic studies.

I express my heartfelt gratitude to everyone who responded to the invitation and wrote to this issue of our journal!

The reviewers, whose difficult work usually remains behind the scenes, deserve special thanks. Many thanks to Boris Yu. Norman, Tatyana G. Nikitina, Victoria G. Didkovskaya, Vladimir M. Mokienko, Vladimir I. Zaika, Natalia V. Yudina.

I think we honoured the memory of Vlas P. Zhukov and saw what linguists, whose scientific interests are related to phraseology, are working on.

Until next time on the electronic pages of our journal!

T. V. Shmeleva